

**PENGEMBANGAN BUKU CERITA *BILINGUAL* UNTUK
MENINGKATKAN PEMEROLEHAN KOSAKATA BAHASA INGGRIS
ANAK USIA 5-6 TAHUN**



Oleh:
SITI NURFALAH MARIYAM
17717251022

**Tesis ini ditulis untuk memenuhi sebagai persyaratan
untuk mendapatkan gelar Magister Pendidikan**

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN ANAK USIA DINI
PROGRAM PASCASARJANA
UNIVERSITAS NEGERI YOGYAKARTA
2019**

ABSTRAK

SITI NURFALAH MARIYAM¹: Pengembangan Buku Cerita *Bilingual* untuk Meningkatkan Pemerolehan Kosakata Bahasa Inggris Anak Usia 5-6 Tahun. **Tesis. Yogyakarta. Program Pascasarjana, Universitas Negeri Yogyakarta, 2019**

Penelitian pengembangan ini bertujuan untuk: (1) menghasilkan buku cerita *bilingual* yang memenuhi kriteria kelayakan dan (2) mengetahui keefektifan buku cerita *bilingual* yang dihasilkan tersebut untuk meningkatkan pemerolehan kosakata bahasa Inggris anak usia 5-6 tahun.

Pengembangan ini mengacu pada model pengembangan Borg & Gall (1983). Tahap penelitian menggunakan tujuh dari 10 langkah model pengembangan Borg & Gall, yaitu (1) penelitian dan pengumpulan data, (2) perencanaan, (3) pengembangan format produk, (4) uji coba pendahuluan, (5) revisi uji coba pendahuluan, (6) uji coba lapangan utama, (7) revisi akhir. Subjek uji coba pendahuluan sebanyak 12 anak dan dua orang guru pada satu sekolah. Subjek uji coba lapangan utama sebanyak 60 anak dan delapan orang guru pada tiga sekolah yang berbeda. Pengumpulan data menggunakan lembar penilaian produk buku cerita bergambar, angket respon guru, angket respon anak, dan tes pemerolehan kosakata bahasa Inggris anak. Analisis data dilakukan secara deskriptif kuantitatif.

Hasil penelitian ini adalah sebagai berikut. (1) Buku cerita *bilingual* yang dihasilkan untuk meningkatkan pemerolehan kosakata bahasa Inggris anak usia 5-6 tahun memenuhi kriteria kelayakan menurut ahli materi, ahli bahasa dan ahli media, serta berada pada kriteria layak pada uji coba pendahuluan dan sangat layak pada uji coba lapangan utama. (2) Terdapat perbedaan hasil nilai *post-test* kelompok eksperimen dan kelompok kontrol. Pada kelompok eksperimen terdapat anak yang berada pada kategori “Cukup” dengan frekuensi 10 anak, dan pada kategori “Baik” dengan frekuensi 20 anak. Adapun pada kelompok kontrol, terdapat anak yang berada pada kategori “Kurang” dengan frekuensi 1 anak, pada kategori “Cukup” dengan frekuensi 27 anak, dan pada kategori “Baik” dengan frekuensi 2 anak.

Kata Kunci: anak usia dini, buku cerita, kosakata bahasa asing, pemerolehan kosakata

ABSTRACT

SITI NURFALAH MARIYAM¹: Developing a Bilingual Storybook to Improve the Acquisition of English Vocabulary of 5-6 Years Old Children. **Thesis. Yogyakarta: Graduate School, Yogyakarta State University, 2019.**

This development study aims to: (1) develop a bilingual storybook that meets the eligibility criteria and (2) reveal the effectiveness of the developed bilingual storybooks in improving the acquisition of English vocabulary of 5-6 years old children.

This research and development refers to development model of Borg & Gall (1983). The research phase uses seven of the 10 steps of the development model, namely (1) research and data collection, (2) planning, (3) product format development, (4) preliminary trials, (5) preliminary trial revisions, (6) major field trials, (7) final revision. The subjects of a preliminary trial are 12 children and two teachers of a school. The main field test subjects are 60 children and eight teachers of three different schools. The collection of data uses a product assessment sheet, teacher response questionnaire, child response questionnaire, and child English vocabulary acquisition test. The data analysis is done quantitatively and descriptively.

The results are as follows. (1) The developed bilingual storybook for improving the acquisition of English vocabulary of 5-6 years old children meets the eligibility criteria according to the material experts, language experts and media experts. It is in the worthy criterion in the preliminary trial and in the very worthy criterion in the main field trials. (2) There is a difference in the experimental group post-test scores and control group scores, in the experimental group there were children who were in the "Fair" category with a frequency of 10 children, and in the "Good" category with a frequency of 20 children. As for the control group, there were children who were in the "Less" category with a frequency of 1 child, in the "Fair" category with a frequency of 27 children, and in the "Good" category with a frequency of 2 children.

Keywords: early childhood, bilingual storybook, foreign language vocabulary, vocabulary acquisition.

PERNYATAAN KEASLIAN KARYA

Saya yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama Mahasiswa : Siti Nurfalah Mariyam

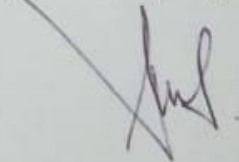
Nomor Mahasiswa : 17717251022

Program Studi : Pendidikan Anak Usia Dini

Dengan ini menyatakan bahwa tesis ini merupakan hasil karya saya sendiri dan belum pernah diajukan untuk memperoleh gelar magister di suatu perguruan tinggi, dan sepanjang pengetahuan saya dalam tesis ini terdapat karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan oleh orang lain kecuali yang secara tertulis diacu dalam naskah ini dan disebutkan dalam daftar pustaka.

Yogyakarta, Agustus 2019

Yang membuat pernyataan



Siti Nurfalah Mariyam

NIM 17717251022

LEMBAR PERSETUJUAN

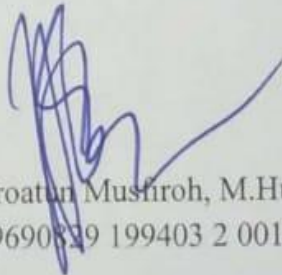
**PENGEMBANGAN BUKU CERITA *BILINGUAL* UNTUK
MENINGKATKAN PEMEROLEHAN KOSAKATA BAHASA INGGRIS
ANAK USIA 5-6 TAHUN**

**SITI NURFALAH MARIYAM
NIM 17717251022**

Tesis ini ditulis untuk memenuhi sebagai persyaratan
mendapat gelar Magister Pendidikan
Program Studi Pendidikan Anak Usia Dini

Menyetujui untuk diajukan pada ujian tesis

Pembimbing,

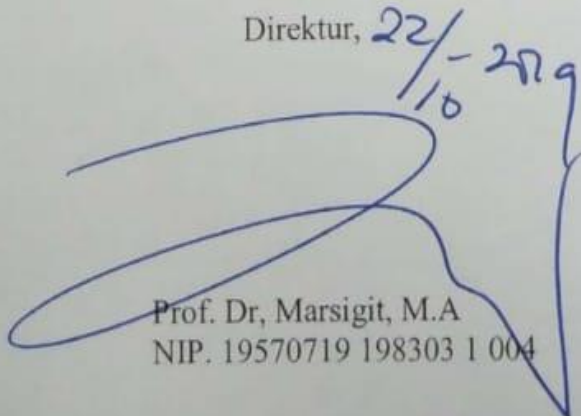


Dr. Tadkiroatul Musfiroh, M.Hum
NIP. 19690829 199403 2 001

Mengetahui:

Program Pascasarjana
Universitas Negeri Yogyakarta

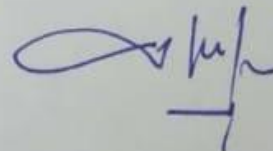
Direktur,



22/10-2019

Prof. Dr. Marsigit, M.A
NIP. 19570719 198303 1 004

Ketua Program Studi,



Prof. Dr. Suparno, M.Pd
NIP. 19580807 198601 1 001

LEMBAR PENGESAHAN

**PENGEMBANGAN BUKU CERITA *BILINGUAL* UNTUK
MENINGKATKAN PEMEROLEHAN KOSAKATA BAHASA INGGRIS
ANAK USIA 5-6 TAHUN**

SITI NURFALAH MARIYAM
NIM 17717251022

Dipertahankan di depan Tim Penguji Tesis
Program Pascasarjana Universitas Negeri Yogyakarta
Tanggal: 6 November 2019

TIM PENGUJI

Prof. Dr. Suparno, M.Pd
(Ketua/Penguji)

 16/12-19

Dr. Amir Syamsudin, M.Ag
(Sekretaris/Penguji)

 4/12-19

Dr. Tadkiroatun Musfiroh, M.Hum
(Pembimbing/Penguji)

 22/4-19

Anita Triastuti, M.A., Ph.D
(Penguji Utama)

 4/12 2019

Yogyakarta, 18-12-2019
Program Pascasarjana
Universitas Negeri Yogyakarta
Direktur,



Prof. Dr. Marsigit, M.A
NIP. 19570719 198303 1004

KATA PENGANTAR

Puji syukur atas karunia, nikmat dan kesehatan yang Allah SWT berikan, limpahan rahmat, dan kasih sayang atas petunjuk dan bimbingan-Nya, sehingga penulis dapat menyelesaikan tesis yang berjudul “Pengembangan Buku Cerita *Bilingual* untuk Meningkatkan Pemerolehan Kosakata Bahasa Inggris Anak Usia 4-5 Tahun.

Tesis ini terwujud tidak lepas dari bantuan dan dukungan dari berbagai pihak. Oleh karena itu penulis mengucapkan terimakasih khususnya kepada Ibu Dr. Tadkiroatun Musfiroh, M.Hum selaku dosen pembimbing yang selalu memberikan bantuan berupa arahan, saran, motivasi, dan semangat untuk dapat menyelesaikan tesis ini dengan cepat. Selain itu, ucapan terimakasih dan penghargaan penulis sampaikan kepada:

1. Rektor Universitas Negeri Yogyakarta dan Direktur Program Pascasarjana beserta staf, yang telah banyak membantu sehingga tesis ini dapat terwujud.
2. Prof. Dr. Suparno, M.Pd selaku Ketua Prodi Pendidikan Anak Usia Dini dan para dosen yang telah berbagi ilmu dan pengetahuannya.
3. Dr. Amir Syamsudin, M.Ag., Dr. Else Liliani, M.Hum., Dr. Sujarwo, M.Pd., Isniatun Munawaroh, M.Pd selaku validator yang telah memberikan banyak bimbingan dalam perbaikan instrumen, materi, dan produk media yang dikembangkan.
4. Kepala Sekolah beserta guru TK Bim Bim Cha, TK Harapan Gandok, TK Kartini, dan TK Tunas Gading yang telah memberikan kesempatan dan waktu sebagai tempat penelitian.
5. Anak-anak TK Bim Bim Cha, TK Harapan Gandok, TK Kartini, dan TK Tunas Gading khususnya kelompok B yang telah memberikan kesempatan, suasana yang kondusif, dan menyenangkan sehingga penelitian ini dapat berlangsung dengan baik.
6. Kepada Ibunda tercinta yang selalu memberikan doa terbaik, motivasi, dan semangat tiada hentinya dari awal kuliah hingga penyelesaian studi ini.

7. Kakak dan abang, serta teman terdekat yang selalu memberikan semangat dan motivasi untuk cepat menyelesaikan pendidikan.
8. Teman-teman mahasiswa prodi Pendidikan Anak Usia Dini 2017 Kelas B atas kekompakannya, kebersamaan dan dukungan selama studi.
9. Semua pihak yang tidak dapat disebutkan satu persatu yang telah memberikan bantuan dalam pelaksanaan penelitian dan penyusunan tesis ini.

Teriring doa semoga menjadi amalan yang bermanfaat dan mendapat balasan dari Allah SWT. Semoga tugas akhir ini dapat bermanfaat dengan baik.

Yogyakarta, Oktober 2019

Penulis

Siti Nurfalih Mariyam

NIM 17717251022

DAFTAR ISI

SAMPUL DALAM	i
ABSTRAK	ii
ABSTRACT	iii
HALAMAN PERSETUJUAN	iv
PERNYATAAN KEASLIAN KARYA	v
KATA PENGANTAR	vi
DAFTAR ISI	vii
DAFTAR TABEL	viii
DAFTAR GAMBAR	ix
BAB I	
A. Latar Belakang.....	1
B. Identifikasi Masalah.....	9
C. Batasan Masalah	10
D. Rumusan Masalah.....	10
E. Tujuan Pengembangan.....	10
F. Spesifikasi Produk yang dikembangkan.....	11
G. Manfaat Pengembangan.....	12
H. Asumsi Pengembangan.....	13
BAB II	
A. Kajian Teori	14
1. Kemampuan Berbahasa Anak Usia Dini	14
a. Kemampuan Berbahasa	14
b. Perkembangan Bahasa Anak Usia Dini.....	14
c. Pemerolehan Bahasa.....	17
2. Pemerolehan Kosakata Anak Usia Dini	18
a. Kosakata	18
b. Tahap Perkembangan Kosakata	19
c. Pemerolehan Kosakata Anak Usia Dini	22
3. Pemerolehan dan Pengajaran Bahasa Kedua.....	25
a. Pemerolehan Bahasa Kedua	25

b.	Pemerolehan Kosakata Bahasa Kedua	28
c.	Pengajaran Bahasa Kedua	31
d.	Pengajaran Kosakata Bahasa Kedua	34
4.	Media Pembelajaran	36
a.	Pengertian media.....	36
b.	Jenis Media Pembelajaran	37
c.	Fungsi Media Pembelajaran.....	38
d.	Kriteria Pemilihan Media	39
e.	Media <i>Big Book</i>	42
5.	Buku Cerita <i>Bilingual</i>	43
a.	Bilingualisme versus Bilingual	43
b.	Bilingualisme pada Anak.....	44
c.	Fungsi dan Pentingnya Buku Cerita Bergambar.....	46
d.	Unsur Buku Cerita Bergambar	48
e.	Kriteria Pemilihan Cerita untuk Anak	50
f.	Buku Cerita Bergambar dan Buku Cerita <i>Bilingual</i>	51
g.	Pertimbangan Pemilihan Buku Cerita <i>Bilingual</i>	54
6.	Pengembangan Media Buku Cerita <i>Bilingual</i>	56
B.	Kajian Penelitian Relevan.....	61
C.	Kerangka Pikir	65
D.	Pertanyaan Penelitian.....	67
BAB III		
A.	Model Pengembangan	69
B.	Prosedur Pengembangan.....	70
1.	Penelitian dan Pengumpulan Data	71
2.	Perencanaan	72
3.	Pengembangan Format Produk.....	74
4.	Uji Coba Pendahuluan	76
5.	Revisi Produk	76
6.	Uji Coba Lapangan Utama	77
7.	Revisi Produk	77

C. Desain Uji Coba Produk	77
1. Desain Uji Coba.....	78
2. Subjek Penelitian	81
3. Teknik dan Instrumen Pengumpulan Data	83
4. Teknik Analisis Data	86
BAB IV	
A. Hasil Pengembangan Produk Awal	91
1. Penelitian dan Pengumpulan Data	91
2. Perencanaan	93
3. Pengembangan Format Produk Awal	94
B. Hasil Uji Coba Produk	101
1. Uji Coba Pendahuluan	101
2. Uji Coba Lapangan Utama	103
C. Revisi Produk.....	114
1. Revisi <i>Expert Judgemen</i>	114
2. Revisi Uji Coba Produk	123
D. Kajian Produk Akhir.....	133
E. Keterbatasan Penelitian	136
BAB V	
A. Simpulan	137
B. Implikasi	139
C. Saran Pemanfaatan Produk	139
DAFTAR PUSTAKA	141

DAFTAR TABEL

Tabel 1. Proses Perkembangan Bahasa Pada Anak	17
Tabel 2. Materi Pembelajaran	57
Tabel 3. Kajian Penelitian yang Relevan	64
Tabel 4. Pembagian Kelompok Eksperimen dan kelompok Kontrol.....	80
Tabel 5. Kisi-kisi Pedoman Wawancara	83
Tabel 6. Kisi-kisi Instrumen Penilaian Ahli Materi	84
Tabel 7. Kisi-kisi Instrumen Penilaian Ahli Bahasa Inggris.....	85
Tabel 8. Kisi-kisi Instrumen Penilaian Ahli Media dan Penilaian Guru.....	85
Tabel 9. Kisi-kisi Instrumen Pemerolehan Kosakata Bahasa Inggris Anak	86
Tabel 10. Kategori Skor Penilaian	87
Tabel 11. Konvensi Data Kuantitatif ke Data Kualitatif dengan Skala 5	88
Tabel 12. Skala Guttman.....	88
Tabel 13. Persentase Kelayakan Respon Anak	89
Table 14. Skala Guttman.....	90
Table 15. Jarak Interval dan Kategori Berdasarkan Rubrik.....	90
Tabel 16. Hasil Penilaian Validator Ahli Materi	99
Tabel 17. Hasil Penilaian Validator Ahli Media 1	99
Table 18. Hasil Penilaian Validator Ahli Media 2.....	100
Tabel 19. Hasil Penilaian Validator Ahli Bahasa Inggris	101
Tabel 20. Hasil Respon Guru TK Bim Bim Cha	102
Tabel 21. Respon Anak terhadap Buku Cerita <i>Bilingual</i>	103
Tabel 22. Hasil Respon Guru TK Harapan Gandok dan TK Tunas Gading....	107
Tabel 23. Respon Anak terhadap Buku Cerita <i>Bilingual</i>	108
Tabel 24. Hasil Analisis Reliabilitas <i>Alpha Cronbach</i>	109
Tabel 25. Hasil Perhitungan Nilai <i>Pre-test</i> Kelompok Eksperimen dan kelompok Kontrol.....	110
Tabel 26. Distribusi Data Bergolong Nilai <i>Pre-test</i> Kelompok Eksperimen dan Kelompok Kontrol	111
Tabel 27. Hasil Perhitungan Nilai <i>Post-test</i> Kelompok Eksperimen dan kelompok Kontrol.....	112

Tabel 28. Distribusi Data Bergolong Nilai <i>Post-test</i> Kelompok Eksperimen dan Kelompok Kontrol.....	113
---	-----

DAFTAR GAMBAR

Gambar 1. Grafik Pemerolehan Kosakata Anak Usia Dini	21
Gambar 2. Kosakata Cerita Model Toby Buzan	70
Gambar 3. Bagan Langkah-langkah Penelitian R&D Borg & Gall.....	71
Gambar 4. Bagan Rancangan <i>Nonequivalent Control Group Desain</i>	79
Gambar 5. Desain Ilustrasi Gambar Secara Manual	97
Gambar 6. Desain Gambar Ilustrasi Menggunakan Aplikasi <i>CorelDraw X7</i>	97
Gambar 7. Revisi Kesalahan Pengetikan pada Teks Cerita.....	116
Gambar 8. Revisi Kesalahan dalam Pemilihan Kosakata	116
Gambar 9. Revisi Kesalahan pada Halaman <i>Review</i>	117
Gambar 10. Revisi Kesalahan pada Ilustrasi dari Ahli Media 1	118
Gambar 11. Revisi Kesalahan dalam Penentuan Judul Buku	119
Gambar 12. Revisi pada Pemilihan <i>layout</i>	119
Gambar 13. Revisi Kesalahan pada Peletakan Halaman Kurikulum.....	119
Gambar 14. Revisi pada Halaman Langkah Penggunaan Buku	120
Gambar 15. Revisi pada Penggunaan Halaman Gambar dan teks Cerita	120
Gambar 16. Revisi Fokus Penggunaan Visual.....	120
Gambar 17. Revisi pada Pemilihan Kosakata	121
Gambar 18. Revisi pada Penyusunan Kosakata.....	121
Gambar 19. Revisi pada Penulisan Nomor Halaman.....	121
Gambar 20. Revisi pada Pemilihan dan Cetak Miring Huruf	122
Gambar 21. Revisi pada Halaman Kosong	122
Gambar 22. Revisi pada Judul Cerita.....	123
Gambar 23. Revisi Pada Halaman Kosakata dan Review	125
Gambar 24. Revisi pada Penggunaan Grammar dan Tenses	130
Gambar 25. Revisi pada Ilustrasi Siput.....	131
Gambar 26. Revisi pada Kesalahan pada Halaman Koskata	132
Gambar 27. Revisi pada Halaman <i>Review</i> Tahap Uji Lapangan	133